

香港交易及結算所有限公司及香港聯合交易所有限公司對本公告的內容概不負責，對其準確性或完整性亦不發表任何聲明，並明確表示，概不對因本公告全部或任何部份內容而產生或因倚賴該等內容而引致的任何損失承擔任何責任。



**中國人壽保險股份有限公司**  
**CHINA LIFE INSURANCE COMPANY LIMITED**

(於中華人民共和國註冊成立之股份有限公司)

(「本公司」)

(股份代號：2628)

**截至2012年6月30日止的未經審計中期業績公告**

**董事長致辭**

2012年上半年，國內外經濟形勢依然錯綜複雜，而壽險行業與宏觀經濟景氣周期密切相關，延續了去年的調整態勢，業務發展明顯放緩。面對嚴峻挑戰，本公司全體員工戮力同心、迎難而上，牢牢把握「攻堅克難、穩中求進、奮力拓展」的總基調，緊緊圍繞公司「十二五」戰略目標和年度經營計劃，通過產品創新、信息技術應用帶動業務發展，市場領先地位保持穩固，業務品質及結構持續優化。

截至本報告期末，本公司總資產達人民幣17,692.34億元，較2011年底增長11.7%；內含價值為人民幣3,343.26億元，較2011年底增長14.2%；截至2012年6月30日前6個月的**新業務價值**為人民幣124.94億元，同比增長2.5%。2012年上半年本公司市場份額<sup>1</sup>約為32.4%，繼續佔據壽險市場主導地位。同時，受諸多內外部因素的共同影響，本報告期內，本公司收入合計為人民幣2,086.00億元，同比下降8.3%；歸屬於公司股東的淨利潤為人民幣96.35億元，同比下降25.7%；每股收益（基本與攤薄）為人民幣0.34元，同比下降25.7%。本公司根據償付能力管理目標及長期資本規劃，適時發行人民幣280億元次級定期債務，截至2012年6月30日，償付能力充足率為230.56%。

<sup>1</sup> 根據中國保險監督管理委員會公佈的2012年上半年壽險公司保費統計數據計算。

本公司持續加強治理結構建設。2012年7月，本公司順利完成董事會、監事會換屆工作，選舉產生第四屆董事會和監事會。張響賢先生、王思東先生、唐建邦先生加入新一屆董事會，羅忠敏先生、楊翠蓮女士、李學軍先生加入新一屆監事會。新一屆董事會和監事會將繼續在公司戰略規劃、風險管理、內控合規、業績考核等方面發揮決策和監督作用。同時，本公司對離任董事袁力先生、時國慶先生、莊作瑾女士、馬永偉先生、離任監事楊紅女士、王旭先生、田會先生在任期內為公司發展做出的貢獻表示衷心感謝。

本報告期內，本公司給付賠付金額達人民幣494.83億元，經濟補償功能進一步凸顯。在履行保單責任的同時，本公司積極承擔企業社會責任，依托專業和規模優勢，繼續深入開展新農合、新農保、城鎮居民基本醫療保險、農村小額保險、城鄉醫療救助等政策性業務，並為神九航天員和約16萬名大學生村官提供了保險保障服務。

本公司積極參與公益慈善事業，本報告期內通過中國人壽慈善基金會繼續助養汶川地震、玉樹地震和舟曲泥石流致孤兒童，向每人每月資助600元愛心助養金，並舉辦第四期中國人壽愛心夏令營，對因災致孤兒童進行長期、持續的生活和心靈關懷；向雲南省迪慶藏族自治州香格里拉縣、四川省資陽市、重慶市梁平縣捐款137萬元用於援建3所中國人壽小學；向「中國婦女發展基金會－關愛中國女性健康專項基金」捐款100萬元，用於支持為貧困地區女性提供「兩癌篩查」和重大疾病保障。

下半年，壽險業仍將面臨複雜嚴峻的外部環境，經濟趨穩的基礎還不牢固，理財產品的衝擊和銀行保險監管政策的影響仍將持續。但隨著放寬資金運用限制、推動新農合經辦和小額保險業務發展、減輕險企負擔等新政策的陸續出台，行業發展正孕育著一些積極變化。本公司將繼續堅持「攻堅克難、穩中求進、奮力拓展」的總基調，堅持規模效益並重的業務策略，確保市場主導地位不動搖。以產品創新引領發展，實施產品差異化策略，培育品牌產品，大力發展保障型產品，兼顧規模與價值；以信息技術支撐發展，切實加強信息系統建設，推動公司經營水平的全面提升；以資金運用推動發展，加強資產負債管理，把握政策機遇，積極拓寬資金運用渠道，穩定和提高投資收益率；搶抓個稅遞延型養老保險等政策機遇，培育新的業務增長點；牢固樹立風險意識，增強風險管控能力，切實維護公司安全穩定的發展環境。

本人欣獲股東大會及董事會之委任，履新董事長一職，深感責任重大。藉此機會，本人謹對全體股東、廣大客戶及社會各界對本公司一如既往的理解、信任和支持表達誠摯的謝意，向全體員工和營銷夥伴長期以來的無私奉獻和辛勤奮鬥致以崇高的敬意。「天行健，君子以自強不息；地勢坤，君子以厚德載物」。作為行業龍頭企業，我們將借助雄厚的資金實力和抗風險能力，充分發揮獨有的網點網絡優勢及強大的品牌優勢，堅持走中國人壽特色的科學發展之路，精進不休、砥礪奮進，為實現客戶利益、股東價值、員工成長與企業發展的和諧統一而不懈努力。

### 一、2012年上半年經營情況綜述

2012年上半年，國內經濟增速明顯放緩，壽險業務發展面臨嚴峻挑戰。本公司攻堅克難、穩中求進、奮力拓展，認真研判壽險市場走勢，努力克服發展中遇到的困難。本公司繼續保持了壽險市場領先地位，2012年上半年市場份額約為32.4%；業務結構不斷向好，質量有所改善，確保了本公司新業務價值穩定增長。截至2012年6月30日前6個月的的新業務價值為人民幣124.94億元，同比增長2.5%。截至本報告期末，本公司內含價值為人民幣3,343.26億元，較2011年底增長14.2%。首年期交保費佔首年保費比重由2011年同期的31.11%提升至37.43%。十年期及以上首年期交保費較2011年同期增長4.3%，十年期及以上首年期交保費佔首年期交保費比重由2011年同期的30.85%提升至37.57%。意外險保費佔短期險保費比重由2011年同期的57.53%提升至60.59%。得益於本公司持續多年的期交發展策略，本報告期續期保費快速增長，續期拉動效應明顯，續期保費較2011年同期增長22.8%，續期保費收入佔總保費的比重由2011年同期的43.17%提升至55.88%。受宏觀經濟環境、銀行保險監管政策的影響，以及銀行理財產品等金融產品衝擊，銀保渠道首年保費大幅降低；同時因本公司加大中長期業務及傳統保障型業務的發展力度，個險渠道首年保費雖有所下降，但業務結構進一步優化。受以上因素的共同影響，本報告期內，本公司已實現淨保費收入為人民幣1,847.39億元，較2011年同期下降5.2%；首年保費較2011年同期下降28.8%，首年期交保費較2011年同期下降14.3%。截至2012年6月30日，有效保單數量較2011年底增長3.6%；保單持續率（14個月及26個月）<sup>3</sup>分別達92.50%和87.00%；退保率<sup>4</sup>為1.38%，較2011年同期降低了0.09個百分點。

<sup>2</sup> 本公司中期財務數據未經審計。

<sup>3</sup> 長期個人壽險保單持續率是壽險公司一項重要的經營指標，它衡量了一個保單群體經過特定時間後仍維持有效的比例。指在考察月前14/26個月生效的保單在考察月仍有效的件數佔14/26個月前生效保單件數的比例。

<sup>4</sup> 退保率=當期退保金/(期初壽險、長期健康險責任準備金餘額+當期壽險、長期健康險保費收入)

本公司在個險渠道積極加強產品轉型力度，通過產品創新撬動市場，2012年5月推出了康寧終身2012版重大疾病保險。新康寧產品帶動了傳統保障型業務發展提速，業務結構顯著優化；持續貫徹「有效擴張」的隊伍發展策略，鞏固和擴大銷售隊伍基本制度轉換升級成果，堅定基層發展信心，激發一線銷售隊伍的發展意願，加強對基層銷售管理隊伍的有效激勵，保險營銷員總數較去年同期穩定增長，銷售隊伍質態持續改善；強化技術和運營支持，持續加大國壽e家的推廣和完善工作，有力推動了銷售手段提升和銷售方式改進。截至本報告期末，保險營銷員共計68.2萬人。

團險渠道核心業務進展良好，經營效益明顯提升，短期險保費收入實現穩定增長，意外險保費收入佔比進一步提高。同時，努力把握政策機遇，積極與監管部門及地方政府溝通，服務社會保障體系，積極籌備個稅遞延型養老保險試點。截至本報告期末，團險銷售人員共計1.4萬人。

本公司積極應對行業監管政策變化及各類理財產品的衝擊，在銀保渠道加強產品創新，密切鞏固渠道合作關係，緊緊圍繞隊伍建設和網點經營兩條主線，加快推進渠道轉型發展。截至本報告期末，銀行保險渠道銷售代理網點9.6萬個，銷售人員共計4.4萬人。

本公司積極探索新渠道建設。在總結前期試點經驗的基礎上，進一步拓寬電話銷售渠道的經營區域；不斷豐富網上銷售渠道的產品，擴充支付手段。

本公司積極應對資本市場的複雜變化，根據資產配置狀況和負債特徵，搶抓基準利率降低前配置機會，定期存款比例由2011年底的34.84%提升至37.65%，墊高組合收益率；把握債券市場波段機會，調整債券結構，提高信用債券配置比例，優化債券組合；應對權益市場持續低迷影響，適時把握市場震盪機會，股權型投資比例由2011年底的12.17%降低至10.01%，降低權益類組合風險敞口。加大另類投資拓展力度，新增股權基金投資項目1項，承諾投資金額20億元；新增基礎設施債權計劃項目6個，合同總金額45.1億元，平均預期收益率較高。

上述另類投資在有效匹配負債的同時，推動了投資組合的多樣化，將為本公司創造長期穩定的投資收益，彰顯本公司在新品種方面的投資實力。截至本報告期末，本公司投資資產達人民幣16,616.90億元，較2011年底增長11.2%。本報告期內，息類收入大幅增長，淨投資收益率<sup>5</sup>為4.48%；但受資本市場持續低迷因素影響，權益類資產減值大幅增加，本公司總投資收益率<sup>6</sup>為2.83%，包含聯營企業投資收益在內的總投資收益率<sup>7</sup>為2.98%。

本公司堅持不斷創新，持續改善運營支持能力，穩步提升服務質量和效率。不斷增強信息技術服務能力，全面推廣使用國壽e家移動展業工具，優化銷售業務處理流程，有效提升了隊伍產能。加強系統配套，為櫃面前台配備一體化電子設備；全面推廣電話核保，改善客戶體驗，促進新渠道銷售；開展服務承諾，提高理賠服務品質；加強與第三方合作，推廣保全批次生調作業。深入推進客戶關係管理工作，加大客戶關係管理(CRM)系統應用的深度和廣度；縮短客戶95519諮詢服務處理時間，提高投訴處理效率，加大新單回訪力度，做好通知服務整合工作；持續開展「牽手」、「國壽客戶節」和櫃面服務升級達標活動。

本公司持續遵循美國《薩班斯－奧克斯利法案》404條款，同時，圍繞財政部等五部委聯合發佈的《企業內部控制基本規範》、《企業內部控制配套指引》以及中國保險監督管理委員會（「保監會」）《保險公司內部控制基本準則》，全面開展了企業內部控制規範體系遵循工作。深入開展風險預警及分級管理工作，通過覆蓋全公司的內部控制執行手冊推廣及點面結合的內控評

---

<sup>5</sup> 淨投資收益率 =  $\{[(\text{投資收益} - \text{投資業務營業稅金及附加}) / ((\text{期初投資資產} + \text{期末投資資產}) / 2)] / 182\} \times 366$

<sup>6</sup> 總投資收益率 =  $\{[(\text{投資收益} + \text{已實現金融資產收益} / (\text{虧損}) \text{淨額及減值} + \text{通過淨利潤反映的公允價值收益} / (\text{虧損}) \text{淨額} - \text{投資業務營業稅金及附加}) / ((\text{期初投資資產} + \text{期末投資資產}) / 2)] / 182\} \times 366$

<sup>7</sup> 包含聯營企業投資收益在內的總投資收益率 =  $\{[(\text{投資收益} + \text{已實現金融資產收益} / (\text{虧損}) \text{淨額及減值} + \text{通過淨利潤反映的公允價值收益} / (\text{虧損}) \text{淨額} - \text{投資業務營業稅金及附加} + \text{聯營企業投資收益}) / ((\text{期初投資資產} + \text{期初聯營企業投資} + \text{期末投資資產} + \text{期末聯營企業投資}) / 2)] / 182\} \times 366$

估，不斷健全公司內部控制體系；開發使用了覆蓋內控管理全流程的內控管理信息系統，內控管理效率和效果顯著提升；對分公司銷售風險實行分級管理，完成新版分公司銷售風險監測評估系統開發，實現分渠道風險監測和向地市級公司的延伸覆蓋，預警敏感度進一步增強。

## 二、綜合收益表主要項目分析

### (一) 收入合計

	單位：人民幣百萬元	
	2012年 1-6月	2011年 1-6月
已實現淨保費收入	184,739	194,849
個人業務	176,483	186,846
團體業務	315	298
短期險業務	7,941	7,705
投資收益	35,303	30,309
已實現金融資產收益淨額及減值	(13,114)	601
通過淨利潤反映的公允價值收益淨額	177	405
其他收入	1,495	1,302
<b>合計</b>	<b>208,600</b>	<b>227,466</b>

### 已實現淨保費收入

#### 1、個人業務

本報告期內，個人業務已實現淨保費收入同比下降5.5%，主要原因是受宏觀經濟環境、銀行保險監管政策的影響，以及銀行理財產品等金融產品衝擊，個人業務新單保費下降。

## 2、 團體業務

本報告期內，團體業務已實現淨保費收入同比增長5.7%，主要原因是團體定期壽險產品保費的增長。

## 3、 短期險業務

本報告期內，短期險業務已實現淨保費收入同比增長3.1%，主要原因是公司繼續加大意外險發展力度。

總保費收入業務分項數據：

	單位：人民幣百萬元	
	2012年 1-6月	2011年 1-6月
個人業務	176,499	186,858
首年業務	72,885	102,472
躉交	45,486	70,498
首年期交	27,399	31,974
續期業務	103,614	84,386
團體業務	316	299
首年業務	316	298
躉交	315	297
首年期交	1	1
續期業務	—	1
短期險業務	8,623	8,333
短期意外險業務	5,225	4,794
短期健康險業務	3,398	3,539
合計	185,438	195,490

總保費收入渠道分項數據：

	單位：人民幣百萬元	
	2012年 1-6月	2011年 1-6月
<b>個險渠道</b>	<b>103,623</b>	92,012
長險首年業務	19,828	22,787
躉交	141	180
首年期交	19,687	22,607
續期業務	83,715	69,164
短期險業務	80	61
<b>團險渠道</b>	<b>9,415</b>	9,057
長險首年業務	872	784
躉交	871	783
首年期交	1	1
續期業務	-	1
短期險業務	8,543	8,272
<b>銀保渠道</b>	<b>72,400</b>	94,421
長險首年業務	52,501	79,199
躉交	44,789	69,832
首年期交	7,712	9,367
續期業務	19,899	15,222
短期險業務	-	-
<b>合計</b>	<b>185,438</b>	<b>195,490</b>

投資收益

	單位：人民幣百萬元	
	2012年 1-6月	2011年 1-6月
通過淨利潤反映公允價值變動的證券收益	836	201
可供出售證券收益	10,664	12,066
持有至到期證券收益	6,330	5,303
銀行存款類收益	14,959	11,573
貸款收益	2,027	1,120
其他類收益	487	46
<b>合計</b>	<b>35,303</b>	<b>30,309</b>

#### 1、通過淨利潤反映公允價值變動的證券收益

本報告期內，通過淨利潤反映公允價值變動的證券收益同比增長315.9%，主要原因是公司根據市場狀況，加大通過淨利潤反映公允價值變動的證券配置力度。

#### 2、可供出售證券收益

本報告期內，可供出售證券收益同比下降11.6%，主要原因是受資本市場持續低迷影響，公司降低可供出售證券配置規模，基金分紅減少。

#### 3、持有至到期證券收益

本報告期內，持有至到期證券收益同比增長19.4%，主要原因是加大持有至到期投資配置力度，利息收入增加。

#### 4、銀行存款類收益

本報告期內，銀行存款類收益同比增長29.3%，主要原因是加大配置力度，存款規模增加。

#### 5、貸款收益

本報告期內，貸款收益同比增長81.0%，主要原因是保戶質押貸款業務規模增加和利率變化，以及公司加大債權投資計劃配置力度。

#### 已實現金融資產收益淨額及減值

本報告期內，已實現金融資產收益淨額及減值同比下降，主要原因是受資本市場持續低迷影響，可供出售證券減值損失增加。

#### 通過淨利潤反映的公允價值收益淨額

本報告期內，通過淨利潤反映的公允價值收益淨額同比下降56.3%，主要原因是通過淨利潤反映公允價值變動的證券公允價值下降。

## 其他收入

本報告期內，其他收入同比增長14.8%，主要原因是代理中國人壽財產保險股份有限公司業務手續費增加。

## (二) 保險業務支出及其他費用

	單位：人民幣百萬元	
	2012年 1-6月	2011年 1-6月
保險給付和賠付	168,414	180,406
個人業務	164,146	176,242
團體業務	258	252
短期險業務	4,010	3,912
投資合同支出	968	965
保戶紅利支出	2,495	5,764
佣金及手續費支出	14,569	15,343
財務費用	891	143
管理費用	9,813	9,030
其他營業支出	1,614	1,700
提取法定保險保障基金	345	357
合計	<b>199,109</b>	<b>213,708</b>

### 保險給付和賠付

#### 1、個人業務

本報告期內，個人業務保險給付和賠付同比下降6.9%，主要原因是保險合同負債提轉差減少。

#### 2、團體業務

本報告期內，團體業務保險給付和賠付同比增長2.4%，主要原因是團體定期壽險產品業務增長。

### 3、短期險業務

本報告期內，短期險業務保險給付和賠付同比增長2.5%，主要原因是短期險業務規模增加。

#### 投資合同支出

本報告期內，投資合同支出同比增長0.3%，主要原因是利息支出增加。

#### 保戶紅利支出

本報告期內，保戶紅利支出同比下降56.7%，主要原因是分紅賬戶投資收益率下降。

#### 佣金及手續費支出

本報告期內，佣金及手續費支出同比下降5.0%，主要原因是受新單保費收入下降影響。

#### 財務費用

本報告期內，財務費用同比增長523.1%，主要原因是次級定期債務利息支出增加。

#### 管理費用

本報告期內，管理費用同比增長8.7%，主要原因是市場競爭加劇、人力成本增加所致。

#### 其他營業支出

本報告期內，其他營業支出同比下降5.1%，主要原因是匯兌損益變化。

### (三) 稅前利潤

	單位：人民幣百萬元	
	2012年 1-6月	2011年 1-6月
個人業務	9,015	12,340
團體業務	88	268
短期險業務	247	870
其他業務	1,662	1,449
合計	<b>11,012</b>	<b>14,927</b>

#### 1、個人業務

本報告期內，個人業務稅前利潤同比下降26.9%，主要原因是個人業務分部受資本市場持續低位運行導致投資收益率下降和資產減值損失增加的影響。

#### 2、團體業務

本報告期內，團體業務稅前利潤同比下降67.2%，主要原因是團體業務分部受資本市場持續低位運行導致投資收益率下降和資產減值損失增加的影響。

#### 3、短期險業務

本報告期內，短期險業務稅前利潤同比下降71.6%，主要原因是受管理成本增加等因素影響，短期險分部管理費用增加。

### (四) 所得稅

本報告期內，本公司所得稅為人民幣12.71億元，同比下降31.4%，主要原因是應納稅所得額減少和遞延所得稅的影響。本公司2012年上半年的實際稅率為11.54%。

## (五) 淨利潤

本報告期內，本公司歸屬於公司股東的淨利潤為人民幣96.35億元，同比下降25.7%，主要原因是受資本市場持續低位運行導致投資收益率下降和資產減值損失增加的影響。

## 三、財務狀況表主要項目分析

### (一) 主要資產

	單位：人民幣百萬元	
	2012年 6月30日	2011年 12月31日
投資資產	1,661,690	1,494,969
定期存款	625,695	520,793
持有至到期證券	323,111	261,933
可供出售證券	500,250	562,948
通過淨利潤反映公允價值變動的證券	46,976	23,683
買入返售證券	1,498	2,370
現金及現金等價物	88,317	55,985
貸款	69,690	61,104
存出資本保證金－受限	6,153	6,153
其他類資產	107,544	88,938
合計	<b>1,769,234</b>	<b>1,583,907</b>

#### 定期存款

截至本報告期末，定期存款較2011年底增長20.1%，主要原因是公司適時加大了協議存款的配置力度。

#### 持有至到期證券

截至本報告期末，持有至到期證券較2011年底增長23.4%，主要原因是公司根據市場情況，適當增加持有至到期資產規模。

## 可供出售證券

截至本報告期末，可供出售證券較2011年底下降11.1%，主要原因是公司降低可供出售證券配置規模。

## 通過淨利潤反映公允價值變動的證券

截至本報告期末，通過淨利潤反映公允價值變動的證券較2011年底增長98.4%，主要原因是公司根據市場情況，加大通過淨利潤反映公允價值變動的證券的配置規模。

## 現金及現金等價物

截至本報告期末，現金及現金等價物較2011年底增長57.8%，主要原因是流動性管理的需要。

## 貸款

截至本報告期末，貸款較2011年底增長14.1%，主要原因是保戶質押貸款需求增加，以及公司加大債權投資計劃配置力度。

截至本報告期末，本公司投資資產按投資對象分類如下表：

單位：人民幣百萬元

	2012年6月30日		2011年12月31日	
	金額	佔比	金額	佔比
現金及現金等價物	88,317	5.32%	55,985	3.74%
定期存款	625,695	37.65%	520,793	34.84%
債券	703,947	42.36%	666,684	44.60%
基金	69,042	4.16%	85,057	5.69%
股票	95,376	5.74%	95,553	6.39%
其他方式	79,313	4.77%	70,897	4.74%
合計	<u>1,661,690</u>	<u>100%</u>	<u>1,494,969</u>	<u>100%</u>

## (二) 主要負債

單位：人民幣百萬元

	2012年 6月30日	2011年 12月31日
保險合同	1,300,002	1,199,373
投資合同	66,790	69,797
賣出回購證券	42,529	13,000
應付保戶紅利	44,146	46,368
應付年金及其他保險類給付	16,498	11,954
應付債券	57,982	29,990
遞延稅項負債	7,688	1,454
其他類負債	18,213	18,583
合計	<b>1,553,848</b>	<b>1,390,519</b>

### 保險合同

截至本報告期末，保險合同負債較2011年底增長8.4%，主要原因是新增的保險業務和保險責任的累積。在資產負債表日，本公司各類保險合同準備金通過了充足性測試。

### 投資合同

截至本報告期末，投資合同賬戶餘額較2011年底下降4.3%，主要原因是團體年金類投資合同產品賬戶規模下降。

### 賣出回購證券

截至本報告期末，賣出回購證券較2011年底增長227.1%，主要原因是流動性管理的需要。

### 應付保戶紅利

截至本報告期末，應付保戶紅利較2011年底下降4.8%，主要原因是分紅賬戶投資收益率下降。

## 應付年金及其他保險類給付

截至本報告期末，應付年金及其他保險類給付較2011年底增長38.0%，主要原因是應付滿期給付增加。

## 應付債券

截至本報告期末，應付債券較2011年底增長93.3%，主要原因是公司2012年上半年發行次級定期債務。

## 遞延稅項負債

截至本報告期末，遞延稅項負債較2011年底增長428.7%，主要原因是可供出售證券公允價值回升。

### (三) 股東權益

截至本報告期末，本公司歸屬於公司股東的股東權益為人民幣2,134.73億元，較2011年底增長11.5%，主要原因是可供出售證券公允價值回升及本期淨利潤的影響。

## 四、現金流量分析

### (一) 流動資金的來源

本公司的主要現金收入來自保費收入、投資合同業務收入、投資資產出售及到期收到現金和投資收益。這些現金流動性的風險主要是合同持有人和保戶的退保，以及債務人違約、利率和其他市場波動風險。本公司密切監視並控制這些風險。

本公司的現金及銀行存款為我們提供了流動性資源，以滿足現金支出需求。截至本報告期末，現金及現金等價物為人民幣883.17億元。此外，本公司幾乎所有的定期銀行存款均可動用，但需繳納罰息。截至本報告期末，本公司的定期存款為人民幣6,256.95億元。

本公司的投資組合也為我們提供了流動性資源，以滿足無法預期的現金支出需求。截至本報告期末，債權型投資的公允價值為人民幣7,087.07億元，股權型投資的公允價值為人民幣1,663.90億元。由於本公司在其投資的某些市場上投資量很大，也存在流動性風險。某些情況下，本公司的投資證券數量之大，可能足以影響其市值。該等因素將不利於以公平的價格出售投資，或可能無法出售。

## (二) 流動資金的使用

本公司的主要現金支出涉及與各類人壽保險、年金、意外險和健康險產品之相關負債、保單和年金合同之分紅和利息分配、營業支出、所得稅以及向股東宣派的股息。源於保險業務的現金支出主要涉及保險產品的給付以及退保付款、提款和貸款。

本公司認為其流動資金能夠充分滿足當前的現金需求。

## (三) 合併現金流量

	單位：人民幣百萬元	
	2012年 1-6月	2011年 1-6月
經營活動產生的現金流量淨額	53,314	90,103
投資活動產生的現金流量淨額	(73,427)	(82,493)
籌資活動產生的現金流量淨額	52,437	24,269
現金及現金等價物的匯兌損益	8	(202)
<b>現金及現金等價物增加淨額</b>	<b>32,332</b>	<b>31,677</b>

本公司建立了現金流測試制度，定期開展現金流測試，考慮多種情景下公司未來現金收入和現金支出情況，並根據現金流匹配情況對公司的資產配置進行調整，以確保公司的現金流充足。本報告期內，經營活動產生的現金流量淨流入同比下降40.8%，主要原因是公司增加通過淨利潤反映公允價值變動的證券配置及保費收入減少。投資活動產生的現金流量淨流出同比下降11.0%，主要原因是投資管理的需要。籌資活動產生的現金流量淨流入同比增長116.1%，主要原因是公司上半年發行次級定期債務。

## 五、償付能力狀況

保險公司的償付能力充足率是對其資本充足度的衡量，其計算方法是以公司的實際資本（根據相關監管要求為認可資產減去認可負債的差額）除以應具備的最低資本。下表顯示了截至本報告期末本公司的償付能力充足率：

	單位：人民幣百萬元	
	2012年 6月30日	2011年 12月31日
實際資本	164,222	113,685
最低資本	71,226	66,826
償付能力充足率	<b>230.56%</b>	<b>170.12%</b>

本公司償付能力充足率增長的主要原因是受發行次級定期債務以及可供出售證券公允價值回升的綜合影響。根據中長期資本規劃，公司再獲保監會批准發行不超過人民幣380億元次級定期債務。2012年6月末，本公司積極主動把握有利時機，成功發行了第一期人民幣280億元次級定期債務，有效提升了償付能力水平。

## 中期業績<sup>8</sup>

### 簡明合併綜合收益表

截至二零一二年六月三十日止六個月

	附註	未經審計	
		截至6月30日止6個月	
		2012	2011
		人民幣百萬元	人民幣百萬元
<b>收入</b>			
總保費收入		185,438	195,490
減：分出保費		(151)	(124)
淨保費收入		185,287	195,366
未到期責任準備金提轉差		(548)	(517)
<b>已實現淨保費收入</b>		<b>184,739</b>	<b>194,849</b>
投資收益	1	35,303	30,309
已實現金融資產收益淨額及減值	2	(13,114)	601
通過淨利潤反映的公允價值收益淨額	3	177	405
其他收入		1,495	1,302
<b>收入合計</b>		<b>208,600</b>	<b>227,466</b>
<b>保險業務支出及其他費用</b>			
保險給付和賠付			
壽險死亡和其他給付		(64,175)	(59,403)
賠款支出及未決賠款準備金		(4,010)	(3,912)
保險合同負債提轉差		(100,229)	(117,091)
投資合同支出		(968)	(965)
保戶紅利支出		(2,495)	(5,764)
佣金及手續費支出		(14,569)	(15,343)
財務費用		(891)	(143)
管理費用		(9,813)	(9,030)
其他營業支出		(1,614)	(1,700)
提取法定保險保障基金		(345)	(357)
<b>保險業務支出及其他費用合計</b>		<b>(199,109)</b>	<b>(213,708)</b>

<sup>8</sup> 該部分「本集團」指中國人壽保險股份有限公司及其子公司。

## 簡明合併綜合收益表(續)

截至二零一二年六月三十日止六個月

	附註	未經審計	
		截至6月30日止6個月	
		2012	2011
		人民幣百萬元	人民幣百萬元
聯營企業投資收益		1,521	1,169
稅前利潤	4	11,012	14,927
所得稅	5	(1,271)	(1,853)
淨利潤		<u>9,741</u>	<u>13,074</u>
利潤歸屬：			
— 公司股東		9,635	12,964
— 非控制性權益		106	110
每股基本與攤薄後收益	6	人民幣0.34元	人民幣0.46元
其他綜合收益			
可供出售證券公允價值變動產生的當期 收益／(虧損)		11,702	(19,541)
前期計入其他綜合收益當期轉入淨利潤的淨額		13,115	(604)
可供出售證券公允價值變動對保單紅利的影響		—	2,521
按照權益法核算的在聯營企業其他 綜合收益中所享有的份額		200	(123)
與計入其他綜合收益項目相關的所得稅影響		(6,194)	4,406
其他綜合收益合計		<u>18,823</u>	<u>(13,341)</u>
綜合收益合計		<u>28,564</u>	<u>(267)</u>
綜合收益歸屬：			
— 公司股東		28,444	(353)
— 非控制性權益		120	86

附註：

## 1 投資收益

	截至6月30日止6個月	
	2012 人民幣百萬元	2011 人民幣百萬元
債權型投資		
– 持有至到期證券	6,330	5,303
– 可供出售證券	8,254	8,101
– 通過淨利潤反映公允價值變動的證券	469	164
股權型投資		
– 可供出售證券	2,410	3,965
– 通過淨利潤反映公允價值變動的證券	367	37
銀行存款	14,959	11,573
貸款	2,027	1,120
買入返售證券	487	46
<b>合計</b>	<b>35,303</b>	<b>30,309</b>

截至2012年6月30日止6個月，在投資收益中使用實際利率法確認的應計利息收入為人民幣32,526百萬元（截至2011年6月30日止6個月：人民幣26,305百萬元）。

截至2012年6月30日止6個月，上市債權型及股權型投資產生的投資收益為人民幣3,450百萬元（截至2011年6月30日止6個月：人民幣3,344百萬元），非上市債權型及股權型投資產生的投資收益為人民幣14,380百萬元（截至2011年6月30日止6個月：人民幣14,228百萬元）。

## 2 已實現金融資產收益淨額及減值

	截至6月30日止6個月	
	2012 人民幣百萬元	2011 人民幣百萬元
債權型投資		
已實現收益淨額(i)	967	417
減值轉回	51	–
<b>小計</b>	<b>1,018</b>	<b>417</b>
股權型投資		
已實現收益淨額(i)	1,036	3,762
減值(ii)	(15,168)	(3,578)
<b>小計</b>	<b>(14,132)</b>	<b>184</b>
<b>合計</b>	<b>(13,114)</b>	<b>601</b>

(i) 已實現金融資產收益淨額均來自可供出售證券。

(ii) 截至2012年6月30日止6個月，本集團判斷可供出售股權型投資的減值證據客觀存在。其中，可供出售基金減值為人民幣7,029百萬元(截至2011年6月30日止6個月：人民幣188百萬元)，可供出售股票減值為人民幣8,139百萬元(截至2011年6月30日止6個月：人民幣3,390百萬元)。

### 3 通過淨利潤反映的公允價值收益淨額

	截至6月30日止6個月	
	2012 人民幣百萬元	2011 人民幣百萬元
債權型投資	225	(31)
股權型投資	(11)	181
股票增值權	(37)	255
合計	<u>177</u>	<u>405</u>

### 4 稅前利潤

稅前利潤已扣除以下支出項：

	截至6月30日止6個月	
	2012 人民幣百萬元	2011 人民幣百萬元
員工工資及福利	3,552	3,202
住房補貼	288	266
員工設定提存養老金	834	753
折舊與攤銷	977	946
匯兌損益	(46)	283

### 5 稅項

在法律允許的情況下，性質相同的遞延稅項資產和遞延稅項負債將被抵銷。處於相同財務主體中當期稅項資產和當期稅項負債將被抵銷。

(a) 在淨利潤中支出的稅項如下：

	截至6月30日止6個月	
	2012 人民幣百萬元	2011 人民幣百萬元
當期稅項－企業所得稅	1,231	1,459
遞延稅項	40	394
稅項支出	<u>1,271</u>	<u>1,853</u>

- (b) 以下為由本集團實際所得稅稅率調節至中國法定所得稅稅率25%(截至2011年6月30日止6個月：25%)的情況：

	截至6月30日止6個月	
	2012 人民幣百萬元	2011 人民幣百萬元
稅前利潤	11,012	14,927
按中國法定所得稅稅率計算的所得稅	2,753	3,732
非應稅收入	(i) (1,668)	(2,058)
不可用於抵扣稅款的費用	(i) 166	155
未抵扣稅前損失	31	24
其他	(11)	—
按實際稅率計算的所得稅	<u>1,271</u>	<u>1,853</u>

- (i) 非應稅收入主要包括國債利息收入和基金分紅收入，不可抵稅的費用主要是不符合相關監管規定扣除標準的佣金、手續費及捐贈支出。

- (c) 截至2012年6月30日止遞延稅項採用債務法就暫時性差異按主要稅率25%作出調整。本期遞延稅項資產和負債之變動如下：

遞延稅項資產／(負債)

	保險	投資	其他	合計
	人民幣百萬元 (i)	人民幣百萬元 (ii)	人民幣百萬元 (iii)	人民幣百萬元
2011年1月1日	(11,131)	(1,502)	857	(11,776)
在淨利潤反映	(674)	628	(348)	(394)
在其他綜合收益反映				
—可供出售證券	—	5,036	—	5,036
—可供出售證券對保單紅利的影響	(630)	—	—	(630)
小計	<u>(630)</u>	<u>5,036</u>	<u>—</u>	<u>4,406</u>
<b>2011年6月30日</b>	<b><u>(12,435)</u></b>	<b><u>4,162</u></b>	<b><u>509</u></b>	<b><u>(7,764)</u></b>
2012年1月1日	(12,266)	9,857	955	(1,454)
在淨利潤反映	(187)	542	(395)	(40)
在其他綜合收益反映				
—可供出售證券	—	(6,194)	—	(6,194)
<b>2012年6月30日</b>	<b><u>(12,453)</u></b>	<b><u>4,205</u></b>	<b><u>560</u></b>	<b><u>(7,688)</u></b>

- (i) 2011年1月1日保險業務中提出的遞延稅項負債源自於2009年首次採用國際準則對2008年12月31日長險負債變化帶來的稅務影響。截至2012年6月30日止6個月期間的變化主要來自於短險負債和應付保單持有者紅利的暫時性差異；
- (ii) 投資業務相關的遞延稅項主要來自可供出售證券和通過淨利潤反映公允價值變動的證券的未實現收益／(虧損)所引起的暫時性差異；
- (iii) 其他遞延稅項主要來自應付職工工資和福利費的暫時性差異。

(d) 本期遞延稅項資產和負債的分析如下：

	2012年 6月30日 人民幣百萬元	2011年 12月31日 人民幣百萬元
遞延稅項資產：		
— 超過12個月後收回的遞延稅項資產	4,505	10,306
— 在12個月內收回的遞延稅項資產	1,070	1,595
小計	<u>5,575</u>	<u>11,901</u>
遞延稅項負債：		
— 超過12個月後支銷的遞延稅項負債	(13,105)	(13,105)
— 在12個月內支銷的遞延稅項負債	(158)	(250)
小計	<u>(13,263)</u>	<u>(13,355)</u>
遞延稅項淨值	<u><u>(7,688)</u></u>	<u><u>(1,454)</u></u>

## 6 每股收益

每股基本收益與每股攤薄後收益並無差異。截至2012年6月30日止6個月的每股基本與攤薄後收益是按年內已發行普通股之加權平均數28,264,705,000(截至2011年6月30日止6個月：28,264,705,000)股計算。

簡明合併財務狀況表  
二零一二年六月三十日

	未經審計 2012年 6月30日 人民幣百萬元	經審計 2011年 12月31日 人民幣百萬元
<b>資產</b>		
物業、廠房與設備	20,321	20,231
聯營企業投資	26,169	24,448
持有至到期證券	323,111	261,933
貸款	69,690	61,104
定期存款	625,695	520,793
存出資本保證金－受限	6,153	6,153
可供出售證券	500,250	562,948
通過淨利潤反映公允價值變動的證券	46,976	23,683
買入返售證券	1,498	2,370
應收投資收益	27,522	22,946
應收保費	15,213	8,253
再保險資產	897	878
其他資產	17,422	12,182
現金及現金等價物	88,317	55,985
<b>總資產</b>	<b>1,769,234</b>	<b>1,583,907</b>

# 簡明合併財務狀況表(續)

二零一二年六月三十日

	未經審計 2012年 6月30日 人民幣百萬元	經審計 2011年 12月31日 人民幣百萬元
<b>負債與權益</b>		
<b>負債</b>		
保險合同	1,300,002	1,199,373
投資合同	66,790	69,797
賣出回購證券	42,529	13,000
應付保戶紅利	44,146	46,368
應付年金及其他保險類給付	16,498	11,954
預收保費	2,742	3,719
應付債券	57,982	29,990
其他負債	15,263	13,968
遞延稅項負債	7,688	1,454
當期所得稅負債	16	750
法定保險保障基金	192	146
<b>負債合計</b>	<b>1,553,848</b>	<b>1,390,519</b>
<b>權益</b>		
股本	28,265	28,265
儲備	104,028	83,371
留存收益	81,180	79,894
<b>股東權益合計</b>	<b>213,473</b>	<b>191,530</b>
<b>非控制性權益</b>	<b>1,913</b>	<b>1,858</b>
<b>權益合計</b>	<b>215,386</b>	<b>193,388</b>
<b>負債與權益合計</b>	<b>1,769,234</b>	<b>1,583,907</b>

## 簡明合併權益變動表

截至二零一二年六月三十日止六個月

	未經審計				
	歸屬公司股東			非控制性權益	總計
	股本	儲備	留存收益		
人民幣百萬元	人民幣百萬元	人民幣百萬元	人民幣百萬元	人民幣百萬元	
截至2011年1月1日止	28,265	100,512	79,933	1,765	210,475
淨利潤	–	–	12,964	110	13,074
其他綜合收益	–	(13,317)	–	(24)	(13,341)
綜合收益合計	–	(13,317)	12,964	86	(267)
與權益所有者的交易					
留存收益轉至儲備	–	3,368	(3,368)	–	–
派發股息	–	–	(11,306)	–	(11,306)
股息—非控制性權益	–	–	–	(58)	(58)
與權益所有者的交易合計	–	3,368	(14,674)	(58)	(11,364)
截至2011年6月30日止	<u>28,265</u>	<u>90,563</u>	<u>78,223</u>	<u>1,793</u>	<u>198,844</u>
截至2012年1月1日止	<b>28,265</b>	<b>83,371</b>	<b>79,894</b>	<b>1,858</b>	<b>193,388</b>
淨利潤	–	–	9,635	106	9,741
其他綜合收益	–	18,809	–	14	18,823
綜合收益合計	–	18,809	9,635	120	28,564
與權益所有者的交易					
留存收益轉至儲備	–	1,848	(1,848)	–	–
派發股息	–	–	(6,501)	–	(6,501)
股息—非控制性權益	–	–	–	(65)	(65)
與權益所有者的交易合計	–	1,848	(8,349)	(65)	(6,566)
截至2012年6月30日止	<u><b>28,265</b></u>	<u><b>104,028</b></u>	<u><b>81,180</b></u>	<u><b>1,913</b></u>	<u><b>215,386</b></u>

## 簡明合併現金流量表

截至二零一二年六月三十日止六個月

	未經審計	
	截至6月30日止6個月	
	2012	2011
	人民幣百萬元	人民幣百萬元
經營活動產生的現金流量淨額	53,314	90,103
投資活動產生的現金流量淨額	(73,427)	(82,493)
籌資活動產生的現金流量淨額	52,437	24,269
現金及現金等價物的匯兌損益	8	(202)
現金及現金等價物增加淨額	32,332	31,677
現金及現金等價物		
期初	55,985	47,854
期末	88,317	79,531
現金及現金等價物餘額分析		
銀行活期存款及現金	84,333	71,124
銀行短期存款	3,984	8,407

## 分部信息

### 1 經營分部

本集團主要有以下四種經營分部：

(i) 個人人壽保險業務(個人險)

個人人壽保險業務主要指對個人銷售的長期保險合同，萬能保險合同(主要是定期壽險、終身壽險、兩全險和年金產品)，以及分入的個人保險業務。

(ii) 團體人壽保險業務(團體險)

團體人壽保險業務主要指對團體實體銷售的長期保險合同和投資合同(主要是定期壽險、終身壽險和年金產品)。

(iii) 短期保險業務(短期險)

短期保險業務主要指銷售的短期保險合同，主要是短期意外險合同和健康保險合同。

(iv) 其他業務(其他)

其他業務主要指與中國人壽保險(集團)公司的交易所發生的相關的收入、已分攤的保險代理業務分攤的成本、聯營企業投資收益、子公司的收入、支出和集團不可分攤的收入和支出。

### 2 分攤收入和費用的基礎

投資收益、已實現金融資產收益淨額及減值、通過淨利潤反映的公允價值收益淨額和其他營業支出中核算的匯兌損益，按該時初期和期末相應分部期初和期末保險合同和投資合同平均負債比例分攤到各分部。管理費用和部分其他營業支出按照各相應經營分部產品的單位成本分攤到各分部。除與投資合同相關的其他收入和其他營業支出列示於相應分部外，其他收入和其餘的其他營業支出列示於其他經營分部。所得稅費用不予分攤。

### 3 分攤資產和負債的基礎

金融資產和賣出回購證券按各經營分部期初和期末保險合同和投資合同平均負債比例分攤到各經營分部。保險負債列示於相應經營分部中。除上述資產和負債以外的其餘資產和負債均不予分攤。

## 截至2012年6月30日止6個月

	個人險	團體險	短期險	其他	抵銷	合計
	(人民幣百萬元)					
收入						
總保費收入	176,499	316	8,623	-	-	185,438
- 定期	1,020	294	-	-	-	
- 終身	18,752	21	-	-	-	
- 兩全	135,322	-	-	-	-	
- 年金	21,405	1	-	-	-	
已實現淨保費收入	176,483	315	7,941	-	-	184,739
投資收益	33,439	1,506	239	119	-	35,303
已實現金融資產收益淨額及減值	(12,457)	(561)	(90)	(6)	-	(13,114)
通過淨利潤反映的公允價值收益淨額	167	8	1	1	-	177
其他收入	183	194	-	1,495	(377)	1,495
其中：分部間收入	-	-	-	377	(377)	-
分部收入合計	197,815	1,462	8,091	1,609	(377)	208,600
保險業務支出及其他費用						
保險給付和賠付						
壽險死亡和其他給付	(64,007)	(168)	-	-	-	(64,175)
賠款支出及未決賠款準備金	-	-	(4,010)	-	-	(4,010)
保險合同負債提轉差	(100,139)	(90)	-	-	-	(100,229)
投資合同支出	(260)	(708)	-	-	-	(968)
保戶紅利支出	(2,468)	(27)	-	-	-	(2,495)
佣金及手續費支出	(12,616)	(48)	(1,640)	(265)	-	(14,569)
財務費用	(681)	(24)	(184)	(2)	-	(891)
管理費用	(6,830)	(238)	(1,792)	(953)	-	(9,813)
其他營業支出	(1,534)	(62)	(147)	(248)	377	(1,614)
其中：分部間費用	(358)	(16)	(3)	-	377	-
提取法定保險保障基金	(265)	(9)	(71)	-	-	(345)
分部保險業務支出及其他費用合計	(188,800)	(1,374)	(7,844)	(1,468)	377	(199,109)
聯營企業投資收益	-	-	-	1,521	-	1,521
分部結果	9,015	88	247	1,662	-	11,012
所得稅						(1,271)
淨利潤						9,741
歸屬公司股東的其他綜合收益	17,815	802	127	65	-	18,809
折舊與攤銷	718	25	194	40	-	977

截至2011年6月30日止6個月

	個人險	團體險	短期險	其他	抵銷	合計
	(人民幣百萬元)					
<b>收入</b>						
總保費收入	186,858	299	8,333	–	–	195,490
— 定期	949	233	–	–	–	
— 終身	18,506	49	–	–	–	
— 兩全	144,437	–	–	–	–	
— 年金	22,966	17	–	–	–	
已實現淨保費收入	186,846	298	7,705	–	–	194,849
投資收益	28,398	1,476	247	188	–	30,309
已實現金融資產收益淨額及減值	622	32	5	(58)	–	601
通過淨利潤反映的公允價值收益淨額	376	20	3	6	–	405
其他收入	217	78	–	1,355	(348)	1,302
其中：分部間收入	–	–	–	348	(348)	–
<b>分部收入合計</b>	<b>216,459</b>	<b>1,904</b>	<b>7,960</b>	<b>1,491</b>	<b>(348)</b>	<b>227,466</b>
<b>保險業務支出及其他費用</b>						
保險給付和賠付						
壽險死亡和其他給付	(59,222)	(181)	–	–	–	(59,403)
賠款支出及未決賠款準備金	–	–	(3,912)	–	–	(3,912)
保險合同負債提轉差	(117,020)	(71)	–	–	–	(117,091)
投資合同支出	(917)	(48)	–	–	–	(965)
保戶紅利支出	(5,383)	(381)	–	–	–	(5,764)
佣金及手續費支出	(13,654)	(40)	(1,505)	(144)	–	(15,343)
財務費用	(135)	(7)	(1)	–	–	(143)
管理費用	(6,637)	(191)	(1,307)	(895)	–	(9,030)
其他營業支出	(859)	(709)	(308)	(172)	348	(1,700)
其中：分部間費用	(328)	(17)	(3)	–	348	–
提取法定保險保障基金	(292)	(8)	(57)	–	–	(357)
<b>分部保險業務支出及其他費用合計</b>	<b>(204,119)</b>	<b>(1,636)</b>	<b>(7,090)</b>	<b>(1,211)</b>	<b>348</b>	<b>(213,708)</b>
聯營企業投資收益	–	–	–	1,169	–	1,169
<b>分部結果</b>	<b>12,340</b>	<b>268</b>	<b>870</b>	<b>1,449</b>	<b>–</b>	<b>14,927</b>
所得稅						(1,853)
<b>淨利潤</b>						<b>13,074</b>
歸屬公司股東的其他綜合收益	(12,485)	(649)	(109)	(74)	–	(13,317)
折舊與攤銷	745	21	149	31	–	946

## 內含價值

### 結果總結

截至2012年6月30日的內含價值與截至2011年12月31日的對應結果：

表一

內含價值的構成

人民幣百萬元

項目	2012年 6月30日	2011年 12月31日
A 經調整的淨資產價值	136,286	110,266
B 扣除償付能力額度成本之前的有效業務價值	232,639	215,608
C 償付能力額度成本	(34,598)	(33,020)
D 扣除償付能力額度成本之後的有效業務價值(B+C)	198,041	182,588
<b>E 內含價值(A+D)</b>	<b>334,326</b>	<b>292,854</b>

註一：由於四捨五入，數字加起來可能跟總數有細小差異。

註二：應稅所得額為基於償付能力準備金下的利潤。

截至2012年6月30日的上半年新業務價值與上年同期的對應結果：

表二

上半年新業務價值的構成

人民幣百萬元

項目	截至2012年 6月30日	截至2011年 6月30日
A 扣除償付能力額度成本之前的上半年新業務價值	14,364	14,336
B 償付能力額度成本	(1,870)	(2,150)
<b>C 扣除償付能力額度成本之後的上半年新業務價值(A+B)</b>	<b>12,494</b>	<b>12,186</b>

註：應稅所得額為基於償付能力準備金下的利潤。

## 變動分析

下面的分析列示了內含價值從報告期開始日到結束日的變動情況。

表三  
2012年上半年內含價值變動的分析

項目	人民幣百萬元
A 期初內含價值	292,854
B 內含價值的預期回報	14,178
C 本期內的新業務價值	12,494
D 營運經驗的差異	638
E 投資回報的差異	12,298
F 評估方法、模型的變化	328
G 市場價值和其他調整	7,131
H 匯率變動	46
I 股東紅利分配	(6,501)
J 其他	861
<b>K 截至2012年6月30日的內含價值(A到J的總和)</b>	<b>334,326</b>

註一：由於四捨五入，數字加起來可能跟總數有細小差異。

註二：對B – J項的解釋：

- B 反映了年初有效業務價值和2012年上半年新業務價值在2012年上半年的預期回報，以及淨資產的預期投資回報之和。
- C 2012年上半年新業務價值。
- D 2012年上半年實際運營經驗(如死亡率、疾病發生率、退保率、費用率)和對應假設的差異。
- E 2012年上半年實際投資回報與投資假設的差異。
- F 反映了評估方法和模型的變化。
- G 反映了2012年上半年從期初到期末市場價值調整的變化及其他相關調整。
- H 匯率變動。
- I 2012年派發的股東現金紅利。
- J 其他因素。

## 敏感性測試

敏感性測試是在一系列不同的假設基礎上完成的。在每一項敏感性測試中，只有相關的假設會發生變化，其他假設保持不變。這些敏感性測試的結果總結如下：

表四		人民幣百萬元	
敏感性測試結果		扣除償付能力額度成本 之後的有效業務價值	扣除償付能力額度成本 之後的半年新業務價值
基礎情形		198,041	12,494
1. 風險貼現率為 11.5%		188,270	11,898
2. 風險貼現率為 10.5%		208,537	13,132
3. 投資回報率提高 10%		232,102	14,035
4. 投資回報率降低 10%		164,512	10,969
5. 費用率提高 10%		195,582	11,546
6. 費用率降低 10%		200,804	13,442
7. 非年金產品的死亡率提高 10%； 年金產品的死亡率降低 10%		196,358	12,434
8. 非年金產品的死亡率降低 10%； 年金產品的死亡率提高 10%		200,138	12,555
9. 退保率提高 10%		197,095	12,371
10. 退保率降低 10%		199,756	12,615
11. 發病率提高 10%		196,161	12,401
12. 發病率降低 10%		200,246	12,588
13. 短期險的賠付率提高 10%		197,726	12,184
14. 短期險的賠付率降低 10%		198,355	12,804
15. 償付能力額度為法定最低標準的 150%		190,733	11,528
16. 應稅所得額為按照《保險合同相關會計處理規定》 計算的會計利潤		<u>195,650</u>	<u>12,142</u>
		經調整的淨資產價值	
基礎情形		136,286	
17. 應稅所得額為按照《保險合同相關會計處理規定》 計算的會計利潤		<u>124,903</u>	

註：在情形 1-15 中，應稅所得額為基於償付能力準備金下的利潤。

## 企業管治

2012年上半年，本公司嚴格遵循上市地監管規定和上市規則，採取有效措施，提高董事會運作效率，加強與投資者的溝通交流，規範和完善信息披露的制度和流程，提升公司運作的透明度，保證投資者特別是中小投資者平等獲得公司信息的權利。

除下文披露外，本公司已應用香港聯合交易所有限公司證券上市規則（「聯交所上市規則」）附錄十四之企業管治常規守則（於2012年1月1日至2012年3月31日期間）及企業管治守則（「企業管治守則」）（於2012年4月1日至2012年6月30日期間）所載原則，並已遵守所有守則條文。就企業管治守則第A.6.7項及第E.1.2項守則條文而言，董事長袁力先生因其他公務未能出席2011年度股東大會，書面授權委托執行董事萬峰先生代為出席並主持；獨立董事莫博世（Bruce D. Moore）先生因其他公務未能出席2011年度股東大會，書面授權委托獨立董事孫昌基先生代為參加會議；非執行董事繆建民先生、獨立董事馬永偉先生因其他公務未能出席2011年度股東大會。

## 股息

本公司不就本報告期派發中期股息。

## 購買、出售或贖回本公司證券

本報告期內，本公司及其附屬公司並無購買、出售或贖回本公司的任何上市證券。

## 本公司董事及監事進行證券交易的守則

董事會已就公司董事及監事買賣公司證券事宜做出規定，並且該規定不比聯交所上市規則附錄十之《上市公司董事進行證券交易的標準守則》（「《標準守則》」）寬鬆。經向所有本公司董事及監事做出專門查詢後，獲得其確認，其於2012年1月1日至2012年6月30日期間已遵守《標準守則》及本公司自身所訂的規定。

## 審閱賬目

本公司董事會審計委員會連同本公司的外聘核數師已審閱本公司截至2012年6月30日止6個月的未經審計合併財務報表。

## 發佈中期報告

本公司中期報告，將於適當時候在公司網站(<http://www.e-chinalife.com>)和香港交易及結算所有限公司披露易網站(<http://www.hkexnews.hk>)上發佈。

本公告以中英文兩種語言印製，在兩種文體的說明上存在歧義時，以中文為準。

於本公告日期，本公司董事會由以下人士組成：

執行董事： 楊明生、萬峰、林岱仁、劉英齊  
非執行董事： 繆建民、張響賢、王思東  
獨立非執行董事： 孫昌基、莫博世、梁定邦、唐建邦

承董事會命  
中國人壽保險股份有限公司  
董事長  
楊明生

中國北京

2012年8月28日